velleman®

WT8097



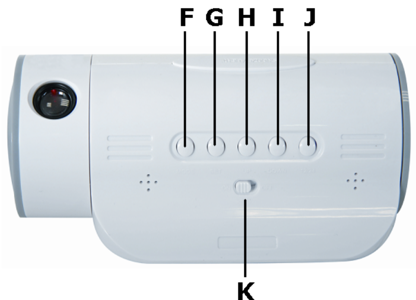
NOISE CONTROLLED BACK-LIGHT PROJECTION CLOCK
GELUIDSGESTUURDE PROJECTIEKLOK
HORLOGE À PROJECTION À CAPTEUR SONORE
RELOJ CON PROYECCIÓN Y SENSOR SONORO
KLANGGESTEUERTE PROJEKTIONSUHR
PODŚWIETLANY ZEGAR Z PROJEKTOREM



USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	7
NOTICE D’EMPLOI	11
MANUAL DEL USUARIO	15
BEDIENUNGSANLEITUNG	19
INSTRUKCJA OBSŁUGI	23

WT8097





WT8097

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.



If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	For indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts

3. General Guidelines

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat and dust.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Features

- functions: time, date , temperature, alarm (2x) with snooze, countdown, clock projection
- 12/24h time format
- noise/touch controlled backlight and projection

5. Overview

Refer to the illustration on page 2 of this manual.

projection clock		**F**	mode button
A	LCD	**G**	set button
B	projection lens	**H**	up button
C	projection part	**I**	down button
D	lens focus knob	**J**	12/24 button
E	snooze button	**K**	noise/touch control switch

display icons					
1	TIME	time icon	**3**	ALARM	second alarm icon
2	ALARM	first alarm icon	**4**	SNOOZE	snooze icon

6. Setting

- Make sure batteries are present inside the device (see §8).

Main clock & date setting

- Set the 12/24h mode by pressing the 12/24 button **[J]**.
- Press the mode button **[F]** once, the time icon **[1]** starts flashing.
- Press the set button **[G]** repeatedly to scroll through the settings: hour – minutes – year – month/date or date/month order – month – day – language of day – hour …
- To change a setting, use the up **[H]** or down **[I]** button. Press and hold (±2s) for fast value up or down.
- There are 8 languages available for day display: ENG-DEU-FRA-ITA-ESP-POR-TUR-NED

- The clock and date setup exits automatically after ±60 seconds.

Alarm 1

- Press the mode button **[F]** 2 times, the first alarm icon **[2]** starts flashing.
- Press the set button **[G]** repeatedly to select hour and minutes setting and modify with the up **[H]** or down **[I]** button.
- Press the mode button **[F]** 2 times to return to time display. The display indicates the time icon **[1]** and the first alarm icon **[2]**, indicating that the alarm will be activated at set time.

Alarm 2

- Press the mode button **[F]** 3 times, the second alarm icon **[3]** starts flashing.
- Press the set button **[G]** repeatedly to select hour and minutes setting and modify with the up **[H]** or down **[I]** button.
- Press the mode button **[F]** once to return to time display. The display indicates the time icon **[1]** and the second alarm icon **[3]**, indicating that the alarm will be activated at set time.

Temperature mode

- When in normal time display, press the set button **[G]** to select between °Celsius or °Fahrenheit display.

7. Operation

- The clock has a noise/touch control function. When noise (e.g. clapping hands, a knock on the table) or a touch anywhere on the body of the clock is detected, the backlight will switch on and the time will be projected on a wall or ceiling for ±5s.
- To activate the noise/touch control, set the noise/touch control switch **[K]** to the ON-position. When switched to the OFF-position, only the snooze button **[E]** will activate the backlight and projection system.
- Alter the projection direction by turning the projection part **[C]**, maximum angle ±60°.
- Focus the projection lens by turning the lens focus knob **[D]**.
- To activate/deactivate alarm 1 press the up button **[H]**; to activate/deactivate alarm 2, press the down button **[I]**.
- When an alarm sounds the corresponding icon will flash. Press the snooze button **[E]** to enable snooze mode. The snooze icon **[4]** is displayed and the alarm will sound again after 4 minutes. To exit

snooze mode, press any key other than the snooze button **[E]**. The snooze function can be activated up to 5 times.

- To stop the alarm completely use the up **[H]** button for alarm 1 and the down **[I]** button for alarm 2.

8. Batteries

- Open the battery cover at the bottom side of the clock.
- Insert three new type AAA (LR03C) batteries with polarity as indicated inside the battery casing. The clock beeps 3 times while all characters on the display are shown.
- Close the battery compartment.
- Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries and do not throw batteries in fire as they might explode.



WARNING: handle batteries with care, observe warnings on battery casing. Dispose of batteries in accordance with local regulations.
Keep batteries away from children.

9. Technical Specification

temperature range	0°C~50°C (32°F~122°F)
power supply	3x 1.5V AAA LR03C batteries (not incl.)
dimensions	168 x 91 x 71mm
weight	200g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Enkel voor gebruik binnenshuis. Bescherm tegen regen, vochtigheid, extreme temperaturen, stof en opspattende vloeistoffen.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- U mag geen onderdelen vervangen. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

3. Algemene richtlijnen

- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van de klok kennen voor u haar gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen.
- Gebruik de klok enkel waarvoor ze gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Eigenschappen

- functie: tijdsweergave, datum, temperatuur, alarm (2x) met snoozefunctie, chronometer, projectieklok
- 12/24-uur tijdsweergave
- sturing van de achtergrondverlichting et de projectie via geluid of aanraking

5. Omschrijving

Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.

projectieklok		**F**	MODE
A	lcd	**G**	SET
B	lens	**H**	UP
C	projector	**I**	DOWN
D	scherpstelling lens	**J**	12/24-uur
E	snoozeknop	**K**	aan-uitschakelaar geluidssturing

symbolen					
1	TIME	tijd	**3**	ALARM	alarm 2
2	ALARM	alarm 1	**4**	SNOOZE	snooze

6. De klok instellen

- Plaats de batterijen in de klok (zie §8).

Instellen van het uur en de datum

- Schakel de 12/24-uurmodus in met de 12/24-uurknop **[J]**.
- Druk eenmaal op MODE **[F]**, de tijdsicoon **[1]** knippert.

- Druk meermaals op SET **[G]** om door de instelmogelijkheden te scrollen:
  uur – minuten – jaar – maand/datum of datum/maand – maand – dag – taal – uur…
- Wijzig de instelling met UP **[H]** of DOWN **[I]**. Houd gedurende ± 2 seconden ingedrukt om snel te wijzigen.
- Er zijn 8 beschikbare talen:
  ENG-DEU-FRA-ITA-ESP-POR-TUR-NED
- De klok verlaat het instelmenu automatisch na ± 60 seconden.

Alarm 1

- Druk tweemaal op MODE **[F]**, de icoon voor alarm 1 **[2]** knippert.
- Druk meermaals op SET **[G]** om het uur of de minuten te selecteren en wijzig met UP **[H]** of DOWN **[I]**.
- Druk tweemaal op MODE **[F]** om naar de uurweergave terug te keren. Op de display verschijnt de tijdsicoon **[1]** of de icoon voor alarm 1 **[2]** om aan te geven dat alarm 1 is ingeschakeld.

Alarm 2

- Druk driemaal op MODE **[F]**, de icoon voor alarm 2 **[3]** knippert.
- Druk meermaals op SET **[G]** om het uur of de minuten te selecteren en wijzig met UP **[H]** of DOWN **[I]**.
- Druk eenmaal op MODE **[F]** om naar de uurweergave terug te keren. Op de display verschijnt de tijdsicoon **[1]** of de icoon voor alarm 2 **[3]** om aan te geven dat alarm 2 is ingeschakeld.

Temperatuur

- Druk op SET **[G]** om te selecteren tussen °Celsius/°Fahrenheit.

7. Gebruik

- Deze klok is uitgerust met een geluidsturing. Klap in de handen of tik lichtjes op de klok om gedurende ± 5 seconden de achtergrondverlichting in te schakelen en het uur te projecteren.
- Schakel de geluidssturing in met de aan-uitschakelaar **[K]**. Met de schakelaar op OFF is de achtergrondverlichting en de projectie enkel inschakelbaar met de snoozeknop **[E]**.
- Richt het geprojecteerde uur met de projector **[C]** (max. hoek van ± 60°).
- Stel het geprojecteerde uur scherp van de focusregeling **[D]**.
- Schakel alarm 1 in/uit met UP **[H]**; schakel alarm 2 in/uit met DOWN **[I]**.

- De overeenkomstige icoon knippert van zodra het alarm afgaat. Druk op SNOOZE **[E]** om de snoozefunctie in te schakelen. De snooze-icoon **[4]** verschijnt op de display en het alarm gaat opnieuw af na 4 minuten. Verlaat de snoozefunctie met een druk op een willekeurige knop behalve de snoozeknop **[E]**. De snoozefunctie kan tot 5 keer herhaald worden.
- Schakel het alarm 1 uit met UP **[H]** en alarm 2 met DOWN **[I]**.

8. De batterijen

- Open het batterijvak onderaan de klok.
- Plaats drie nieuwe batterijen van het type AAA (LR03C) volgens de polariteitaanduidingen. De klok piept drie keer en alle karakters verschijnen op de display.
- Sluit het batterijvak.
- Herlaad geen alkalinebatterijen en gooi de batterijen nooit in het vuur.



LET OP! Volg de instructies op de verpakking van de batterijen. Houd de batterijen buiten het bereik van kinderen.

9. Technische specificaties

temperatuurbereik	0 °C ~ 50 °C
voeding	3 x 1,5 V AAA-batterij (LR03C, niet meegelev.)
afmetingen	168 x 91 x 71 mm
gewicht	200 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

WT8097

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Uniquement pour usage à l'intérieur. Protéger contre la pluie, l'humidité, les températures extrêmes, la poussière et les projections d'eau.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

3. Directives générales

- Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Caractéristiques

- fonctions : heure, date, température, alarme (2x) avec fonction de répétition, compte à rebours, projection de l'heure
- affichage de l'heure au format 12/24 h
- retro-éclairage et projection de l'heure par capteur sonore

5. Description

Consulter les illustrations à la page 2 de cette notice.

horloge à projection		**F**	MODE
A	afficheur	**G**	SET
B	objectif	**H**	UP
C	projecteur	**I**	DOWN
D	réglage de la focalisation	**J**	format 12/24 heures
E	fonction de répétition	**K**	fonction pilotage sonore

icônes					
1	TIME	heure	**3**	ALARM	alarme 2
2	ALARM	alarme 1	**4**	SNOOZE	fonction de répétition

6. Configuration

- Insérer les piles dans l'horloge (voir §8).

Paramétrage de l'heure et de la date

- Activer l'affichage 12/24 heures avec le bouton 12/24 **[J]**.
- Enfoncer MODE **[F]**, l'icône pour l'heure **[1]** clignote.

- Enfoncer SET **[G]** à plusieurs reprises pour défiler les possibilités de configuration :
  heure – minutes – année – mois/date ou date/mois – mois – jour – langue – heure…
- Modifier avec UP **[H]** ou DOWN **[I]**. Maintenir enfoncé la touche pendant ± 2 secondes pour modifier rapidement.
- L'horloge peut être configurée en 8 langues :
  ENG-DEU-FRA-ITA-ESP-POR-TUR-NED
- L'horloge quitte automatiquement le menu de configuration après ± 60 secondes.

Alarme 1

- Enfoncer MODE **[F]** à deux reprises, l'icône pour l'alarme 1 **[2]** clignote.
- Enfoncer SET **[G]** à plusieurs reprises pour sélectionner l'heure ou les minutes, modifier avec UP **[H]** ou DOWN **[I]**.
- Enfoncer MODE **[F]** à deux reprises pour revenir à l'affichage normal. Les icônes pour l'heure **[1]** et pour l'alarme 1 **[2]** s'affichent, indiquant que l'alarme est activée.

Alarme 2

- Enfoncer MODE **[F]** à trois reprises, l'icône pour l'alarme 2 **[2]** clignote.
- Enfoncer SET **[G]** à plusieurs reprises pour sélectionner l'heure ou les minutes, modifier avec UP **[H]** ou DOWN **[I]**.
- Enfoncer MODE **[F]** à deux reprises pour revenir à l'affichage normal. Les icônes pour l'heure **[1]** et pour l'alarme 2 **[3]** s'affichent, indiquant que l'alarme est activée.

Température

- En affichage normal, enfoncer SET **[G]** pour sélectionner entre l'affichage en °Celsius ou en °Fahrenheit.

7. Emploi

- Le rétro-éclairage et la projection (pendant ± 5 secondes) peuvent être enclenchés par un claquement de doigts ou par une légère tape sur l'horloge.
- Activer le capteur sonore en plaçant l'interrupteur de pilotage sonore **[K]** sur la position « ON ». En position « OFF », activer le rétro-éclairage et la projection depuis la touche SNOOZE **[E]**.
- Orienter le faisceau de projection en tournant le projecteur **[C]** (angle ± 60°).

- Régler la focalisation avec le bouton de réglage **[D]**.
- Activer/désactiver l'alarme 1 avec UP **[H]** ; activer/désactiver l'alarme 2 avec DOWN **[I]**.
- Lorsque l'alarme retentit, l'icône correspondant clignote. Enfoncer SNOOZE **[E]** pour activer la fonction de répétition. L'icône de la fonction de répétition **[4]** s'affiche et l'alarme retentit une deuxième fois après 4 minutes. Enfoncer un bouton sauf la touche SNOOZE **[E]** pour désactiver la fonction de répétition. L'alarme sera répétée jusqu'à 5 fois.
- Supprimer l'alarme 1 avec UP **[H]** ; supprimer l'alarme2 avec DOWN **[I]**.

8. Les piles

- Ouvrir le compartiment des piles au bas de l'horloge.
- Insérer trois nouvelles piles de type R03 (LR03C) selon les indications de polarité. L'horloge émet 3 tonalités et tous les caractères s'affichent.
- Refermer le compartiment des piles.
- Ne pas recharger des piles alcalines et ne jamais jeter des piles usagées au feu.



ATTENTION ! Observer les consignes de sécurité sur l'emballage des piles. Garder les piles hors de la portée des enfants.

9. Spécifications techniques

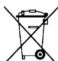
plage de température	0 °C ~ 50 °C
alimentation	3 piles 1,5 V de type R03 (LR03C, non incl.)
dimensions	168 x 91 x 71 mm
poids	200 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **WT8097**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Sólo para el uso en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad, temperaturas extremas, polvo ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

3. Normas generales

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.

4. Características

- hora, fecha, temperatura, alarma (2x) con función « snooze », cuenta atrás, proyección de la hora
- formato de 12 ó 24 horas seleccionable
- retroiluminación y proyección de la hora por sensor sonoro o contacto

5. Descripción

Véase la figura en la página **2** de este manual del usuario.

reloj con proyección		**F**	MODE
A	pantalla	**G**	SET
B	lente	**H**	UP
C	proyector	**I**	DOWN
D	ajuste del foco	**J**	formato 12/24 horas
E	función « snooze »	**K**	función control sonoro

iconos					
1	TIME	hora	**3**	ALARM	alarma 2
2	ALARM	alarma 1	**4**	SNOOZE	función « snooze »

6. Configuración

- Introduzca las pilas en el reloj (véase §8).

Ajustar la hora y la fecha

- Active la visualización 12/24 horas con el botón 12/24 **[J]**.
- Pulse MODE **[F]**, el icono para la hora **[1]** parpadea.

- Pulse SET **[G]** varias veces para ver las diferentes posibilidades de configuración:
  hora – minutos – año – mes/fecha o fecha/mes – mes – día – idioma – hora…
- Modifique con UP **[H]** o DOWN **[I]**. Mantenga pulsada la tecla durante ± 2 segundos para modificar de manera rápida.
- Es posible configurar el reloj en 8 idiomas:
  ENG-DEU-FRA-ITA-ESP-POR-TUR-NED
- El reloj sale automáticamente el menú de configuración después de ± 60 segundos.

Alarma 1

- Pulse MODE **[F]** dos veces. El icono para la alarma 1 **[2]** parpadea.
- Pulse SET **[G]** varias veces para seleccionar la hora o los minutos. Modifique con UP **[H]** o DOWN **[I]**.
- Pulse MODE **[F]** dos veces para volver a la visualización normal. Los iconos para la hora **[1]** y para la alarma 1 **[2]** se visualizan, indicando que la alarma está activada.

Alarma 2

- Pulse MODE **[F]** tres veces. El icono para la alarma 2 **[2]** parpadea.
- Pulse SET **[G]** varias veces para seleccionar la hora o los minutos, modifique con UP **[H]** o DOWN **[I]**.
- Pulse MODE **[F]** dos veces para volver a la visualización normal. Los iconos para la hora **[1]** y para la alarma 2 **[3]** se visualizan, indicando que la alarma está activada.

Temperatura

- En la visualización normal, pulse SET **[G]** para seleccionar entre la visualización en °Celsius o °Fahrenheit.

7. Uso

- Es posible activar la retroiluminación y la proyección (durante ± 5 segundos) al dar palmadas o al dar un liger golpecito en el reloj.
- Active el sensor sonoro al poner el iinterruptor de control sonoro **[K]** en la posición « ON ». En la posición « OFF », active la retroiluminación y la proyección con la tecla SNOOZE **[E]**.
- Dirija el haz de proyección al girar el proyector **[C]** (ángulo ± 60°).
- Ajuste el foco con el botón de ajuste **[D]**.
- Active/desactive la alarma 1 con UP **[H]** ; active/desactive la alarma 2 con DOWN **[I]**.

- Si la alarma suena, el icono correspondiente parpadea. Pulse SNOOZE **[E]** para activar la función « snooze ». El icono de la función « snooze » **[4]** se visualiza y la alarma suena una segunda vez después de 4 minutos. Pulse un botón salvo la tecla SNOOZE **[E]** para desactivar la función « snooze ». La alarma se repetirá hasta 5 veces.
- Desactive la alarma 1 con UP **[H]**; Desactive la alarma2 con DOWN **[I]**.

8. Las pilas

- Abra el compartimiento de pilas de la parte inferior del reloj.
- Introduzca tres pilas nuevas del tipo AAA (LR03C). Respete la polaridad. El reloj emite 3 tonos y todos los caracteres se visualizan.
- Vuelva a cerrar el compartimiento de pilas.
- Nunca recargue pilas alcalinas. No eche las pilas al fuego.



¡OJO!: Respete las advertencias del embalaje. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

9. Especificaciones

Rango de temperatura	0 °C ~ 50 °C
alimentación	3 pilas AAA de 1,5 V (LR03C, no incl.)
dimensiones	168 x 91 x 71 mm
peso	200 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

WT8097

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften. **Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf der **WT8097**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Nur für die Anwendung im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte, Staub und extremen Temperaturen. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

3. Allgemeine Richtlinien

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

4. Eigenschaften

- Zeitanzeige, Datum, Temperatur, Alarm (2x) mit Schlummerfunktion (Snooze), Stoppuhr, Projektionsuhr
- 12/24-Stunden-Anzeige
- Bedienung der Hintergrundbeleuchtung und der Projektionsuhr über Ton oder Berührung

5. Umschreibung

Siehe Abbildung, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

Projektionsuhr		**F**	MODE
A	LCD-Display	**G**	SET
B	Linse	**H**	UP
C	Projektor	**I**	DOWN
D	Scharfeinstellung der Linse	**J**	12/24-Std.
E	Snooze-Taste	**K**	EIN/AUS-Schalter Tonsteuerung

Symbole					
1	TIME	Uhrzeit	**3**	ALARM	Alarm 2
2	ALARM	Alarm 1	**4**	SNOOZE	Snooze

6. Die Uhr einstellen

- Legen Sie die Batterien in die Uhr ein (siehe §8).

Die Uhrzeit und das Datum einstellen

- Schalten Sie den 12/24-Stundenmodus mit der 12/24-Std.-Taste **[J]** ein.
- Drücken Sie ein Mal auf MODE **[F]**, das Symbol der Uhrzeit **[1]** blinkt.
- Drücken Sie mehrmals auf SET **[G]** um durch die Einstellungsmöglichkeiten zu scrollen:
  Stunden – Minuten – Jahr – Monat/Datum oder Datum/Monat – Monat – Tag – Sprache – Stunden…
- Ändern Sie die Einstellung mit UP **[H]** oder DOWN **[I]**. Halten Sie die Taste ± 2 Sekunden gedrückt, um schnell zu ändern.
- Es gibt 8 Sprachen: ENG-DEU-FRA-ITA-ESP-POR-TUR-NED
- Die Uhr verlässt das Menü automatisch nach ± 60 Sekunden.

Alarm 1

- Drücken Sie zweimal auf MODE **[F]**, das Symbol für Alarm 1 **[2]** blinkt.
- Drücken Sie mehrmals auf SET **[G]** um die Stunden oder die Minuten auszuwählen und ändern Sie mit UP **[H]** oder DOWN **[I]**.
- Drücken Sie zweimal auf MODE **[F]** um zur Uhrzeitanzeige zurückzukehren. Im Display erscheint das Symbol der Uhrzeit **[1]** oder das Symbol für Alarm 1 **[2]** um anzuzeigen, dass Alarm 1 eingeschaltet ist.

Alarm 2

- Drücken Sie dreimal auf MODE **[F]**, de Symbol für Alarm 2 **[3]** blinkt.
- Drücken Sie mehrmals auf SET **[G]** um die Stunden oder die Minuten auszuwählen und ändern Sie mit UP **[H]** oder DOWN **[I]**.
- Drücken Sie ein Mal auf MODE **[F]** um zur Uhrzeitanzeige zurückzukehren. Im Display erscheint das Symbol der Uhrzeit **[1]** oder das Symbol für Alarm 2 **[3]** um anzuzeigen, dass Alarm 2 eingeschaltet ist.

Temperatur

- Drücken Sie auf SET **[G]** um °Celsius oder °Fahrenheit auszuwählen.

7. Anwendung

- Diese Uhr verfügt über eine Tonsteuerung. Klatschen Sie in die Hände oder klopfen Sie leicht auf die Uhr um die Hintergrundbeleuchtung ± 5 Sekunden einzuschalten und die Uhrzeit zu projektieren.

- Schalten Sie die Tonsteuerung mit dem EIN/AUS-Schalter **[K]** ein. Mit dem Schalter auf OFF sind die Hintergrundbeleuchtung und die Projektion nur mit der Snooze-Taste **[E]** einschaltbar.
- Richten Sie die projektierte Uhrzeit mit dem Projektor **[C]** (max. Winkel von ± 60°).
- Stellen Sie die projektierte Uhrzeit mit dem der Taste **[D]** scharf.
- Schalten Sie Alarm 1 mit UP **[H]** ein/aus; schalten Sie Alarm 2 mit DOWN **[I]** ein/aus.
- Das entsprechende Symbol blinkt sobald der Alarm ertönt. Drücken Sie auf SNOOZE **[E]** um die Schlummerfunktion einzuschalten. Das Snooze-Symbol **[4]** erscheint im Display und der Alarm ertönt nach 4 Minuten wieder. Verlassen Sie die Schlummerfunktion mit einem Druck auf eine beliebige Taste außer der Snooze-Taste **[E]**. Die Schlummerfunktion kann bis zu 5 Mal wiederholt werden.
- Schalten Sie den Alarm 1 mit UP **[H]** und Alarm 2 mit DOWN **[I]** aus.

8. Die Batterien

- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Unterseite der Uhr.
- Legen Sie drei neue AAA-Batterien (LR03C) ein. Beachten Sie die Polarität. Die Uhr piepst dreimal und alle Zeichen erscheinen im Display.
- Schließen Sie das Batteriefach.
- Laden Sie keine Alkalinebatterien und Werfen Sie diese nie ins Feuer.



ACHTUNG: Beachten Sie die Warnungen der Verpackung. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

9. Technische Daten

Temperaturbereich	0 °C ~ 50 °C
Stromversorgung	3 x 1,5 V AAA-Batterie (LR03C, nicht mitgeliefert)
Abmessungen	168 x 91 x 71 mm
Gewicht	200 g

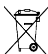
Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

WT8097

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.
Ważne informacje dotyczące środowiska.



Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że wyrzucenie produktu może być szkodliwe dla środowiska i nie należy go traktować jako odpad komunalny. Nie wyrzucaj urządzenia lub baterii do zbiorczego śmietnika, tylko do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników na urządzenia elektroniczne lub skontaktuj się z firmą zajmującą się recyklingiem. Urządzenie możesz oddać dystrybutorowi lub firmie zajmującej się recyklingiem. Postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska. Jeśli masz wątpliwości skontaktuj się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów. Dziękujemy za wybór produktu VELLEMAN. Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa, środki ostrożności.



Chronić przed dziećmi oraz użytkownikami nieautoryzowanymi.



Wyłącznie do użytku wewnętrznego. Chronić przed deszczem, wilgocią, oblaniem oraz innym kontaktem z cieczami.

- Wszelkie szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z niniejszą instrukcją nie są objęte gwarancją, a sprzedawca nie ponosi za nie odpowiedzialności.
- Usterki wynikające z samodzielnych przeróbek nie są objęte gwarancja.

3. Ogólne wytyczne.

- Chroń urządzenie przed wstrząsami i wszelkimi udarami. Unikaj nadmiernej siły podczas użytkowania produktu.
- Chroń urządzenie przed nadmierna temperaturą oraz kurzem.
- Zapoznaj się z instrukcją obsługi zanim zaczniesz używać produktu.

- Ze względu bezpieczeństwa zabrania się modyfikacji produktu
- Z produktu należy korzystać zgodnie z jego przeznaczeniem w przeciwnym razie spowoduje to utratę gwarancji.

4. Charakterystyka produktu:

- Funkcje: zegar, datownik, termometr, 2 alarmy z funkcją drzemka (**SNOOZE**), minutnik, projektor czasu.
- Możliwość wyboru prezentacji czasu w systemie 12/24 godzinnym.
- Sterowanie podświetleniem LCD oraz wyświetlaniem czasu przy pomocy funkcji kontroli dotyku.

5. Opis produktu.

Projektor zegarka		**F**	Przycisk wyboru trybu pracy **MODE**
A	Wyświetlacz LCD	**G**	Przycisk zatwierdzania **SET**
B	Obiektyw projektora	**H**	Przycisk zwiększania ustawianej wartości **UP**.
C	Obrotowa głowica projektora czasu	**I**	Przycisk zmniejszania ustawianej wartości **DOWN**
D	Pokrętło regulacji ostrości.	**J**	Wybór trybu prezentacji czasu **12/24** h
E	Przycisk drzemki **(snooze)**	**K**	Włącznik funkcji kontroli dotyku

Symbole statusu zegarka					
1	TIME	Symbol zegarka	**3**	ALARM	Symbol drugiego alarmu
2	ALARM	Symbol pierwszego alarmu	**4**	SNOOZE	Symbol drzemki **(snooze)**

6. Ustawianie zegarka.

Upewnij się, że w zegarku znajdują się sprawne baterie.

- **Ustawianie czasu i daty.**
- Wybierz w jakim trybie chcesz, aby zegar prezentował czas 12/24h. W tym celu naciśnij przycisk **[J]**.

- Naciśnij przycisk **[F]** zacznie pulsować ikona **[1].**
- Naciskaj wielokrotnie przycisk **[G],** aby wybrać parametr czasu lub daty, który chcesz ustawić. Po każdym naciśnięciu kolejno będą się pojawiać nastawy w kolejności:
  godzina (**hour**)-minuty (**minutes**)-rok (**year**)-data(**month/date** lub **date/month**) w kolejności miesiąc(**month**)-dzień(**day**)-język(**language**)...
- Aby ustawić właściwą wartość opcji użyj przycisków zwiększania **UP [H]** lub zmniejszania **DOWN [I]** wartości. Przytrzymując przyciski **UP [H]** lub **DOWN [I]** przez 2 sekundy zegarek przechodzi do szybkiego zwiększania lub zmniejszania wartości.
- Zegarek posiada możliwość wyświetlania nazwy dnia tygodnia w ośmiu językach: ENG-DEU-FRA-ITA-ESP-POR-NED .
- Gdy ustawisz czas i datę zegarek po upływie 60 sekund automatycznie wyjdzie z trybu ustawiania od chwili ostatniego naciśnięcia jakiegokolwiek przycisku regulacyjnego.

Ustawiania pierwszego alarmu ALARM 1.

- Naciśnij dwukrotnie przycisk **[F]**. Zacznie pulsować ikona **[2]**.
- Naciskaj wielokrotnie przycisk **[G]**, aby wybrać kolejno godzinę i minuty, które chcesz ustawić.
- Aby ustawić właściwą wartość opcji użyj przycisków zwiększania **UP [H]** lub zmniejszania **DOWN [I]** wartości.
- Aby zatwierdzić ustawiony czas alarmu i wyjść z trybu ustawiania alarmu naciśnij dwukrotnie przycisk **[F]**. Obok ikony czasu **(Time) [1]** pojawi się na stałe ikona **[2]**. Alarm 1 jest aktywny.

Ustawiania drugiego alarmu ALARM 2.

- Naciśnij trzykrotnie przycisk **[F]**. Zacznie pulsować ikona **[3]**.
- Naciskaj wielokrotnie przycisk **[G]**, aby wybrać kolejno godzinę i minuty, które chcesz ustawić.
- Aby ustawić właściwą wartość opcji użyj przycisków zwiększania **UP [H]** lub zmniejszania **DOWN [I]** wartość.
- Aby zatwierdzić ustawiony czas alarmu i wyjść z trybu ustawiania alarmu naciśnij trzykrotnie przycisk **[F]**. Obok ikony czasu **(Time) [1]** pojawi się na stałe ikona **[3]**. Alarm 2 jest aktywny.

Pomiar temperatury.

- Gdy zegarek pracuje w trybie wyświetlania czasu naciśnij przycisk **[G]** aby dokonać wyboru jednostki pomiaru temperatury pomiędzy °Celsius a °Fahrenheit.

7. Dodatkowe funkcje zegara.

- Zegar posiada funkcje kontroli dotyku **noise/touch** . Oznacza to, że pewnymi funkcjami można sterować bez używania przycisków funkcyjnych zegara. Wystarczy dźwięk klaśnięcia w dłonie, uderzenie o blat stołu bądź jakiekolwiek dotknięcie zegara, natychmiast zegar to wykryje i podświetli wyświetlacz LCD oraz włączy projekcję czasu na ścianę lub sufit w okresie 5 sekund.
- Aby aktywować funkcję **noise/touch** przesuń przełącznik **[K]** w pozycje **ON**. Gdy przełącznik **[K]** będzie ustawiony w pozycji **OFF** tylko przycisk funkcji **snooze [E]** będzie uruchamiał podświetlenie wyświetlacza LCD oraz jednocześnie projekcję czasu na ścianę lub sufit w okresie 5 sekund.
- Zmianę kierunku projekcji czasu można dokonać przez regulację położenia obrotowej głowicy projektora czasu **[C].** Możliwa jest zmian kierunku w zakresie ±60°.
- Regulację ostrości rzucanego obrazu przez projektor czasu **[C]** uzyskujemy przez regulację manipulatorem ostrości **[D]**.
- Aby aktywować funkcję **Alarm1** należy nacisnąć przycisk **[H]**, natomiast aktywacja funkcji **Alarm2** odbywa się przez naciśnięcie przycisku **[I].**
- Gdy włączy się alarm dźwiękowy zaczyna pulsować odpowiednia ikona **[2]** lub **[3]**. Naciśnięcie przycisku drzemki **(SNOOZE) [E]** uaktywnia funkcję drzemki co jest sygnalizowane pulsowaniem ikony **SNOOZE [4]**. Aktywowanie funkcji drzemki sprawi, że alarm uruchomi się powtórnie po upływie 4 minut. Funkcja drzemki **SNOOZE** może być kolejno aktywowana do pięciu razy. Aby wyjść z funkcji drzemki wystarczy nacisnąć jakikolwiek przycisk funkcyjny zegara oprócz przycisku **SNOOZE [E]**.
- Aby wyłączyć funkcję **Alarm1** należy nacisnąć przycisk **[H]**, natomiast wyłączenie funkcji **Alarm2** odbywa się przez naciśnięcie przycisku **[I].**

8. Wymiana baterii.

- Wymiana baterii.
- Otworzyć pokrywkę komory baterii, która mieści się od spodu zegara.

- Umieścić trzy nowe baterie AAA (LR03C) zwracając szczególną uwagę na właściwą polaryzację stosując się do wskazówek graficznych wewnątrz komory baterii.
- Założyć pokrywkę komory baterii.
- Nie ładować zużytych baterii, nie wrzucać do ognia, gdyż grozi to ich eksplozją.
- Wymienić baterie gdy urządzenie nie było długo używane.



.**OSTRZEŻENIE:** Obchodzić się ostrożnie z bateriami. Zwrócić szczególną uwagę na stan obudowy baterii. Pozbądź się baterii zgodnie z lokalnymi przepisami. Trzymaj baterie zdala od dzieci.

9. Dane techniczne

Temperatura pracy	0°C~50°C (32°F~122°F)
Zasilanie	3x 1.5V AAA LR03C batteries (not incl.)
Wymiary	168 x 91 x 71mm
Waga	200g

Używaj tylko oryginalnych akcesoriów. Velleman Components N.V. nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia lub zranienie spowodowane złym korzystaniem z urządzenia.
Jeśli chcesz uzyskać więcej informacji o tym produkcie lub o marce Velleman, wejdź na stronę: www.velleman.eu.
Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia. Aktualna wersja instrukcji znajduje się na www.velleman.eu.